

出國報告（出國類別：締約、參訪）

ALIA

(Asian League of Institute of the Arts ,

亞洲藝術院校聯盟)

主席參訪東南亞藝術學校

服務機關：國立臺北藝術大學

姓名職稱：楊其文校長

音樂學院吳榮順院長

戲劇學院簡立人院長

國際交流中心呂弘暉主任

校長室簡好珊秘書

派赴國家：印尼、汶萊、菲律賓

出國期間：2015 年 3 月 15 日-20 日

報告日期：2015 年 6 月 2 日

摘要

本次東南亞藝術學校參訪的行程，主要是校長以 ALIA 主席的身份前往邀請參加聯盟。拜訪的單位有印尼日惹藝術學院(Indonesia Institute of the Arts Yogyakarta)、汶萊達魯薩蘭大學(Universiti Brunei Darussalam)、菲律賓馬尼拉雅典耀大學-羅耀拉學院(Ateneo de Manila University - Loyola Schools)以及棉蘭老國立大學伊利甘理工學院-綜合表演藝術協會(Mindanao State University - Iligan Institute of Technology - Integrated Performing Arts)，這些學校都是曾經參與北藝大主辦的 2012 亞太戲劇節，或是曾經參與北藝大主辦的 2014 ALIA Taipei Symposium。由過去的交流之中我們看到這些學校在表演藝術領域傑出的成就，以及對藝術教育事務的積極參與，因此北藝大楊其文校長率領本校音樂學院吳榮順院長、戲劇學院簡立人院長及國際交流中心呂弘暉主任前往交流，藉由此次拜訪能邀請更多不同國家的藝術學校成為 ALIA 聯盟會員，豐富 ALIA 組織的文化多樣性，提升亞洲藝術院校聯盟的空間廣度與歷史深度。

目次

目的.....	1
過程.....	3
心得與建議.....	11
附錄.....	12

目的

本次東南亞參訪行程成員為本校楊其文校長、音樂學院吳榮順院長、戲劇學院簡立人院長、國際交流中心呂弘暉主任、以及校長室秘書簡好珊。

目的一：邀請拜訪學校參加「亞洲藝術校院聯盟」(Asian League of Institutes of the Arts, ALIA)

這次東南亞藝術學校參訪的行程，主要是校長以 ALIA 主席的身分前往邀請參加聯盟。本行程拜訪的單位有印尼日惹藝術學院(Indonesia Institute of the Arts Yogyakarta, ISI)、汶萊達魯薩蘭大學(Universiti Brunei Darussalam)、菲律賓馬尼拉雅典耀大學-羅耀拉學院(Ateneo de Manila University - Loyola Schools)以及棉蘭老國立大學伊利甘理工學院-綜合表演藝術協會(Mindanao State University - Iligan Institute of Technology - Integrated Performing Arts)，這些學校都是曾經參與國立臺北藝術大學主辦的 2012 亞太戲劇節，或是曾經參與 2014 國立臺北藝術大學主辦的 ALIA Taipei Symposium。由過去的交流之中我們看到這些學校在表演藝術領域傑出的成就，以及對藝術教育事務的積極參與，因此由北藝大楊其文校長率領本校音樂學院吳榮順院長、戲劇學院簡立人院長及國際交流中心呂弘暉主任前往交流，藉由此次拜訪能邀請更多不同國家的藝術學校成為 ALIA 聯盟會員，豐富 ALIA 組織的文化多樣性，提升亞洲藝術院校聯盟的空間廣度與歷史深度。

目的二：與印尼日惹藝術學院 (ISI)簽訂兩校合作備忘錄

印尼日惹藝術學院(Indonesia Institute of the Arts Yogyakarta, ISI)與北藝大自 2007 年起展開交流，先後曾派人蒞校參與「多元與鏈結－世界藝術院校高峰論壇」與「2012 世界藝術校院校長論壇」。在日惹藝術學院的交流會晤中簽訂兩校合作備忘錄，未來在交換學生、學術研討交流、教育合作計畫等方面，雙方學校資源互通。ISI 是印尼歷史最悠久、規模最大，也是全國藝術發展標竿之藝術學院。它是由日惹藝術學校 (Yogyakarta

Fine Art School)、印尼舞蹈學院 (Indonesia Dance Academy)，與印尼日惹音樂學院 (Indonesia Music Academy Yogyakarta) 三個藝術學院合併而成，共有 11 個學系。這次合作備忘錄的簽約，ISI 成為北藝大的第 67 所國際姊妹校，預計在傳統音樂、舞蹈等表演藝術方面能夠給北藝大師生更多不同的視野與學習經驗，雙方並就未來合作等事宜進行研議，並邀請對方參加北藝大每年舉辦的關渡藝術節，師長率領學生帶來充滿特色的傳統演出。

目的三：邀請拜訪的學校參加 2017 年 WSD (World Stage Design)國際設計藝術盛會

2013 年在英國威爾斯首都卡爾地夫所舉辦的第三屆 WSD (World Stage Design)中，由國立臺北藝術大學與社團法人臺灣技術劇場協會(TATT)雙主辦單位聯合向 OISTAT 國際劇場組織成功爭取到 2017 世界劇場設計展(World Stage Design 2017)主辦權。每 4 年舉辦一次的 WSD，繼 2013 年在英國舉辦後，2017WSD 將在臺灣舉行，主題定為「Transforming」，藉以呈現當代藝術 及劇場界的一個意象及想像。同時，「Scenofest 劇場藝術節」以及「OISTAT 全球會員大會」亦將共同在臺北舉辦。此次拜訪的東南亞藝術院校之中，幾乎都是曾參與過北藝大主辦的「2012 亞太戲劇院校戲劇節暨高峰論壇」，在表演藝術領域有獨特表現，所以也藉此行邀請拜訪的學校參加即將於 2017 到來的 WSD 國際設計藝術盛會。

過程

過程日誌

3 月 15 日

一早臺北出發，下午一點半到達印尼首都雅加達，落地辦簽證提領行李後立刻 Check-in 國內線班機飛往日惹，到達日惹已經傍晚，當晚抵達飯店晚餐討論之後的拜訪行程和會面細節，即休息準備接下來緊湊的拜訪行程。

3 月 16 日・上午

與印尼日惹藝術學院(Indonesia Institute of the Arts Yogyakarta, ISI)相約會面的時間是下午一點，所以當天特別早起搶時間到距離日惹市西北 40 公里的婆羅浮屠(Borobudur Temple Compounds)參觀這個被列為世界文化遺產的佛教古蹟，同時也是被金氏世界紀錄大全確認為當今世界上最大的佛寺。

婆羅浮屠修築於一座海拔 265 米的岩石山上，推測婆羅浮屠可能於公元 800 年建成。1973 年聯合國教科文組織資助了一次對婆羅浮屠的主要修復，婆羅浮屠是作為一整座大佛塔建造的，從上往下看它就像佛教金剛乘中的一座曼荼羅，同時代表著佛教的大千世界和宇宙觀。塔基是一個正方形，邊長大約 118 米。這座塔共九層，下面的六層是正方形，上面三層是圓形。頂層的中心是一座圓形佛塔，被七十二座鐘形舍利塔團團包圍。每座舍利塔裝飾著許多孔，裡面端坐著佛陀的雕像。婆羅浮屠的台階和走廊引導信徒們拾級而上，直至頂層。婆羅浮屠的每一層都代表著修行的一個境界，信徒們的朝拜路線裝飾著象徵佛教大千世界的各種圖案。

當天早上天氣非常好，台地的空氣非常乾淨，雖然不是虔誠的佛教徒，走在佛塔中拾級而上還是能夠感受到整個布局的莊嚴和佛教思惟的完整性。沿途每一層的石刻壁畫非常有意思，有呈現釋迦牟尼佛本生經(本生故事，是記錄佛陀還未成佛的前生故

事)；悉達多誕生到修行的過程，最後成佛渡眾生的故事；也有加入南島特色的弘揚佛法故事—船隊和海洋的畫面，這是其他地方很少見的佛經故事畫面。往上層見到的鐘形舍利塔，每個塔內都是一個端坐的佛像，較下層的塔有菱形鏤空圖案，往上變成方形，資料上說明這是象徵修行者內心由變動到穩定，眾多的佛塔畫面非常震撼，牠們像是被禁錮在塔裡修行，但由破損的舍利塔中看到完整的端坐佛像，神情是極度安適平靜的，甚至帶著淺淺的微笑。

這天遇到許多纏著頭巾的穆斯林在佛塔參觀，有西方來的遊客，也有穿著佛教袈裟的修行者前來，眾人在此相遇畫面卻一點也不衝突。佛教從印度傳到各地，受到當地的文化影響產生不同的建築與藝術形式，在爪哇島上的婆羅浮屠從歷史、建築、宗教、藝術、觀光資源等各方面來看都是非常精彩的文化遺產，同時也包容各路遊客遊歷並且欣賞牠，以宗教為基底延伸的文化意涵更是牠的珍貴之處。

3 月 16 日・下午

中午用餐過後前往日惹藝術學院(Indonesia Institute of the Arts Yogyakarta, ISI)，來飯店接待我們的是國際事務處的秘書 Ms. Dona Hapsari，到達學校的會議室進行會談。新任校長 M. Agus Burhan 和表演藝術學院(School of Performing Arts) Yudiaryani 院長、視覺藝術學院(School of Visual Arts) Suastiwi 院長，與影像媒體藝術學院(School of Recorded Media Arts)Alexandri Luthfi 院長等人皆一同出席會晤，兩校校長正式簽署了兩校合作備忘錄，日惹藝術學院(ISI)正式成為北藝大的第 67 所國際姊妹校，雙方並就未來合作等事宜進行研議。

日惹藝術學院(ISI)已是 ALIA 的成員國，並且在 2014 年參加北藝大主辦的 The Arts-Leadership Symposium in Taipei，校長這次拜訪也特別邀請他們參加接下來 2015 年 12 月會在馬來西亞舉辦的 ALIA 2015 Board Meeting & Symposium，以及將在北藝大舉辦的 2017 年世界劇場設計展(World Stage Design 2017)。

面談後國際事務處 Ms. Dona Hapsari 帶我們參觀校園，參觀了日惹藝術學院的室內表演廳，主要是用在典禮或是頒獎活動的室內展演空間；還有兩個半戶外的演出場地，有架高的地板和屋頂，但沒有牆面只有柱子支撐屋頂，是順應當地氣候條件設計的演出場地，炎熱的天氣也非常通風，並且在雨季來臨時有屋頂可以避雨。半戶外表演空間沒有明顯的舞台區和觀眾區域的分別，主要是傳統皮影戲還有傳統歌舞的表演場地，演出者在中央表演，觀眾席地而坐，是開放性的四面劇場，也可視不同的表演內容配置不同的演出面向。

參訪過程中遇到日惹藝術學院教授傳統舞蹈與傳統音樂的教授，音樂系吳院長與他們相談甚歡，因為北藝大也有開設南島傳統樂舞的課程，吳院長對當地的傳統音樂非常熟悉，也當場邀請了日惹藝術學院的教授有機會到北藝大來交流演出。

離開日惹藝術學院之後我們直接前往機場，從日惹飛回首都雅加達，再轉國際班機到馬來西亞，當晚在馬來西亞機場附近的飯店過夜，為隔天飛往汶萊準備。

3 月 17 日・上午

當天早上從馬來西亞吉隆坡國際機場飛往汶萊斯里巴灣國際機場，臺灣駐汶萊代表處黃清雄代表、陳剛毅組長以及汶萊達魯薩蘭大學（Universiti Brunei Darussalam, UBD）Low Kok Wai 教授前來接機，隨後便開車陪同北藝大參訪一行人前往達魯薩蘭大學。

抵達達魯薩蘭大學，首先由北藝大國際交流中心呂弘暉主任與該校藝術與社會科學院(Faculty of Arts and Social Sciences) Siti Norkhalbi Haji Wahsalfelah 院長、教授們及學生們做北藝大的簡報介紹，大約 15 分鐘的簡報介紹了北藝大的校園環境、軟硬體設施、各學院系所及師生展演作品等，達魯薩蘭大學的師生熱烈提問，尤其同學對北藝大的校園環境讚嘆不已更希望可以到臺北來交流。

會議室簡報之後，Low Kok Wai 教授驅車帶我們繞了一部分達魯薩蘭大學，達魯薩蘭大學是汶萊國內唯一的大學也是一個綜合型大學，校地廣大老師和學生在建築物間多是開車移動。我們參觀了藝術學系同學的作業成果展，學生作品種類豐富，從傳統繪畫、色彩言就、平面設計；立體的工藝設計、產品設計；3D 的動畫作品、錄像、微電影到電玩製作等，作品相當多樣化，作品主題也非常多樣，從日常生活、環境資源、社會問題、種族問題到戰爭議題等，很明顯感覺到汶萊學生的作品和臺灣學生思考的面向是非常不同的，尤其是在種族、宗教和社會問題的觀察。極端差異的文化背景在作品中反映出來，例如伊斯蘭教信仰的同學作品中不能夠有具體的“人像”，所以他們大部分運用精細的手工呈現植物圖騰的工藝作品；還有一些同學做的是關於受虐兒童和受害婦女的主題，這也是在外界認為和平富裕的汶萊社會中潛在的社會問題。

參觀完藝術系同學作品，我們前往另一棟大樓觀賞同學期末演出的濃縮版。演出的場地是在建築物的中庭，沒有舞臺區也沒有觀眾席，表演的同學一組一組分散在中庭的不同空間，演到哪裡觀眾就跟著走到哪裡。參加表演的同學使用馬來語、英語、中文等語言，演出的故事有描述當代的汶萊青少年、伊斯蘭教經文中的故事、50 年代美國拓荒的歷史、法國藝術圈的故事，還有中國絲路的歷史等，演出方式更是跨足話劇、傳統歌舞到百老匯歌唱音樂劇等各種方式，是個非常多元又熱鬧的演出。同學表演之後北藝大校長及教授們和對方分享演出心得交流，雖然是拼貼式的段落表演，仍然能夠看出幾位優秀潛能的學生表現亮眼，並且編排和表演方式都極具創意。曾經在 2012 年出席北藝大主辦的亞太藝術節的 Low Kok Wai 教授更是希望可以將汶萊的同學帶到北藝大正式的劇場演出。

3 月 17 日・晚上

晚上受臺灣駐汶萊代表處邀請與汶萊台商會還有達魯薩蘭大學的幾位教授一起用晚餐，汶萊的料理很溫和不像其他東南亞國家每道菜都是又麻又辣。臺商會的成員都是已在汶萊生活多年的臺灣商人，在這個禁菸禁酒的國家他們談生意吃飯沒有勸酒的

機會，也許感染了東南亞的熱情，大家都非常會說笑話和炒熱氣氛，這天就在和臺商會用餐愉快的氣氛中結束。

3 月 18 日

早上臺灣駐汶萊代表處黃清雄代表、陳剛毅組長以及汶萊達魯薩蘭大學 Low Kok Wai 教授還有學生前來送機，校長和 Low Kok Wai 教授提到北藝大可以為他們開設專班，也許是他們比較缺乏的動畫或是電影的課程，希望北藝大的教學資源讓汶萊的同學學習不同的課程，也藉由汶萊同學到臺灣參加課程，讓北藝大學生接觸來自完全不同文化背景的汶萊同學開拓視野。

告別了汶萊，北藝大一行人搭中午的班機飛往菲律賓的馬尼拉，準備接下來菲律賓兩所學校的拜訪行程，到達馬尼拉是下午兩點鐘左右，但由於平面道路交通非常壅塞，從機場開到馬尼拉雅典耀大學(Ateneo de Manila University)已超過原本預計會面的時間，當日適逢雅典耀大學舉辦「Loyola Schools Awards for the Arts」頒獎典禮，便邀北藝大參訪一行出席觀禮。Loyola Schools Awards for the Arts 頒獎典禮是一個為了創意和表演藝術而設的獎，其中包含創意寫作(Creative Writing)、劇場藝術(Theater Arts)、視覺藝術(Visual Arts)、舞蹈(Dance)及音樂(Music)獎項。

會後在餐敘上與該校 John Paul C.Vergara 副校長、人文學院(The School of Humanities)代理院長 Remmon Barbaza 教授等多位主管們進行會晤。馬尼拉雅典耀大學是一所綜合型的大學，人文學院中有藝術及跨領域研究等課程與北藝大相關，之前曾經在 2012 年出席北藝大主辦的亞太藝術節，校長邀請他們參加 ALIA，希望增加聯盟的豐富性，並邀請參加即將在北藝大舉辦的 2017 年世界劇場設計展(World Stage Design 2017)。John Paul C.Vergara 副校長談到未來兩校校際間的合作，也對參與 ALIA 會員活動表達了高度興趣。

當晚在菲律賓馬尼拉離學校不遠的飯店過夜，準備隔天清晨前往菲律賓南部的伊利甘。

3 月 19 日

早上從馬尼拉搭機前往伊利甘機場，從機場到學校車程約莫三個小時，路上的景色與壅擠的馬尼拉截然不同，民答那峨島上居民以農業為主，路上有牛、羊、雞等動物悠閒散步，住宅以木材和植物編織建造架高的桿欄式建築，但多數人家住宅有加鐵窗，或是重重圍籬阻隔，來接我們的除了學校的國際交流專員，還有校警一路隨行，可以感覺到這個地區的治安憂患。伊利甘位於民答那峨島（Mindanao）北部，是一個工業城市，居民多信仰基督教。

本次拜訪單位棉蘭老國立大學伊利甘理工學院(Mindanao State University - Iligan Institute of Technology)其中的綜合表演藝術協會(Integrated Performing Arts)，IPAG 為菲律賓極具代表性之表演藝術團體，同時也為戲劇藝術、舞台設計、劇本創作與舞蹈之訓練機構，具備系統化之訓練與研究課程；自 1978 年創立迄今，已於歐、美、亞洲多國進行演出，好評不斷。曾經在 2012 年受邀參加北藝大主辦的亞太藝術節，精彩的傳統歌舞演出讓北藝大師生印象深刻。

此行除與棉蘭老國立大學 Sukarno D. Tanggol 校長和 IPAG 藝術總監暨文化與藝術研究課程創辦人 Steven P.C. Fernandez 等人就未來跨校合作等事宜進行商討外，校長邀請他們參加 ALIA，並邀請參加即將在北藝大舉辦的 2017 年世界劇場設計展(World Stage Design 2017)，當地表演藝術傳統特色鮮明，一定能夠為 ALIA 聯盟及劇場設計展增添不同的文化色彩。

研究傳統音樂的吳榮順院長，非常瞭解民答那峨島這個區域的達冉根（Darangen）古老的史詩歌曲，這部史詩 17 套共計 72,000 行歌詞，頌贊瑪冉瑙民族的歷史，也歌頌

神話英雄歷經的苦難，蘊涵著瑪冉瑙族（**Maranao**）豐富的文化知識，這部史詩也被列為世界無形文化遺產。於是請當地學校帶我們到瑪冉瑙人住在民答那峨島（**Mindanao**）蘭瑙湖(Lake Lanao)地區，探索古典史詩的發源之地。民答那峨島是菲律賓主要的三支穆斯林社群的故鄉，除了伊利甘之外的地區大多是穆斯林自治區，當地有「莫洛伊斯蘭解放陣線」，之前曾發生過解放軍綁架外國遊客事件，所以 **IPAG** 特別謹慎的安排學生師生與本次參訪人員同行，女性皆須以頭巾包住頭髮以尊重伊斯蘭文化。

兩個多小時的車程到蘭瑙湖(Lake Lanao)，該湖是海拔高度 700 公尺的內陸湖區，到達那裡剛好已是日落時分，在山丘上微涼的小村子裡，從一位棉蘭老國立大學退休的教授家後院看到非常美麗的湖景。雖然路途顛簸，而且學校派出大陣仗的師生隨行，到每一個地點總是校警下車勘查，學校裡的人再把我們團團圍住，似乎是治安非常不好的地方，氣氛十分緊張。萬分感謝棉蘭老國立大學的安排，讓參訪一行人到訪世界無形文化遺產的發源之地，從臺灣經過許多國家不同城市來到菲律賓民答那峨島，見到這個千年文化發源之湖，描寫了戰爭、神話、愛情、英雄還有瑪冉瑙族（**Maranao**）的歷史故事的史詩，其發源地卻是一個如此寧靜的湖，彷彿那些紛紛擾擾都隨著時間洪流沉入湖底。看著開闊的湖景，那些激動和緊張的情緒一下子都平靜下來。

當晚從蘭瑙湖再趕回 **IPAG** 校區，學校已安排好一系列的傳統藝術表演，融合回教與南太平洋傳統文化之特色演出。所有表演都是從傳統故事中萃取菁華，原始的擊鼓樂舞，在 **IPAG** 演出經驗豐富的音樂、舞蹈教師融和各方傳統元素重新編排成更精緻的演出，歌唱聲韻層次豐富、舞蹈的節奏感及和鼓樂搭配默契十足。從高亢的激昂的英雄故事到戰爭，前半段是緊湊的動作和聲音變化，到後半段描述細膩的愛情故事，舞者的動作優雅輕盈，但熱鬧的變化依舊穿插其中，每一個片段、每一個拍子都是豐富飽滿的，構成一齣熱鬧且細膩的表演。

演出之後，校長及音樂學院吳榮順院長與戲劇學院簡立人院長也給予同學們在專業上的演出建議，吳院長更表示這是他看過以史詩為基底改編最精彩的演出！雙方師生互動十分熱絡，並期待未來有邀請該校師生前來臺灣進行演出與交流，並參與北藝大關渡藝術節的演出節目。

3 月 20 日

最後一天早上從伊利甘機場返回馬尼拉，在馬尼拉機場飛機延誤，原本應該下午四時許的飛機延誤到晚上七時才飛，再從馬尼拉搭機返回臺北，結束六天三個國家四所學校的參訪行程。

心得與建議

文化的學習

東南亞國家的都市和整體國家的發展也許沒有臺灣進步，許多公共設施尚未完善，但也因此許多重要的文化資產被保存下來。全世界登在提倡文化保存的此刻，東南亞豐富的文化及歷史受到極大的重視，許多歷史古蹟得到國際挹注得以整理後重見天日，後續成為觀光景點也活化了當地的旅遊產業及傳統工藝的發展。除了有形的歷史古蹟，他們也積極重視無形文化資產的保存，無論是史詩的傳唱、從祭典而來的傳統音樂及舞蹈表演等，將其視為珍寶努力的傳承給年輕的一代，在正式的學院課程裡傳授，並且年輕人以此為榮的學習傳統藝術，從他們的表演中可以看出他們是熱愛並且全心投入的。

「文化」在維基百科其中之一的意義是：「相互通過學習人類思想與行為的精華來達到完美；大致上可以用一個民族的生活形式來指稱它的文化。」從東南亞國家看到的文化，是傳統的生活形和當代的接軌，並且從古蹟的修復中找到活化社區及其腹地的契機，這不正是臺灣近年來不斷強調的「文創」——從文化中找到創意，文創不是無中生有，是從現有的有形或者無形歷史資產中賦予新的功能及再次被運用在當代生活之中。在極度強調「文創」的同時，我們如何看待自己擁有的「文化」，是否只追求從傳統元素「創新」成精緻的商品，忽略了那些傳統元素背後的悠長的歷史意義，停在圖像擷取和商品包裝而非深化整個歷史過程的探索追尋，進而稀釋了保存文史的意義。

東南亞國家的人和臺灣人的相貌其實沒有很大的差距，但在生活方面卻有極大的不同。這一趟參訪行程讓我們感到最大的差異是宗教對社會的整體影響，尤其是伊斯蘭文化幾乎覆蓋整個東南亞國家，影響當地居民的作息時間(每日朝拜五次)、服裝打扮(男性帶小帽子、女性戴頭紗甚至全臉蒙面)、飲食習慣(對肉類的限制)、生活空間(朝拜的方向、男女性必須分開座位、浴室的設施)等，種種差異讓參訪一行人在致贈伴手禮和參訪行程當中都必須非常小心的遵守當地禮儀，深怕沒有注意就觸犯文化禁忌。我

們準備好的鳳梨酥在伊斯蘭國家也是不適當的禮物，因為製作過程使用豬油，這些都是學習到的經驗。

在面對不同的文化環境，尤其是以宗教為生活重心的國家，信仰就是他們的文化主軸，必須要更謹慎且崇敬的態度來面對和交流。臺灣人們已習慣高效率快節奏的生活步調和溝通方式，總是掛在嘴邊的文化似乎也只是做為商業利益的考量，而非虔誠的看待一個經歷過時代的文化命脈，若能將其視為有如家族源頭般珍貴的傳家寶，對待歷史資產的方式將不再只是考慮拆除或者保留，而且自然會從時間中找到新的故事發展，讓歷史延續下去。

語言環境的不同

東南亞國家種族複雜，一個國家中就有許多不同的民族語言，但英文是官方使用的語言，這次拜訪的印尼、汶萊及菲律賓學校幾乎都是使用英文授課，來自不同家庭不同背景的學生，因為信仰等種種因素讓他們在服裝打扮上有很大的差異，但在學校裡英文建立起他們的共通點。缺乏英語的環境是臺灣學生非常吃虧的一點，即使我們的學習硬體資源和師資都非常優良，但是語言常常是學生要出國交流時候的最大阻礙，這是相當可惜的事情！

臺灣的孩子從小就不斷被告知英語非常重要，在正規課程及補習班都以填鴨式的英語教學讓學生記住各種例句和用法，如果學習者能夠把語言看成一個「工具」，是一個學習更多知識還有接觸不同文化的媒介，而不是一個「目的」，是不是可以減緩一些壓力，畢竟臺灣和上述國家的語言環境是如此不同，語言的功能應該在溝通而非要達到一個得高分的成就，無論是英語或是任何語言，也許著重在溝通和活用能夠引起學生學習更大的樂趣。

行程安排檢討

這趟參訪行程在六天之中總共搭了九趟飛機，匆忙的趕路行程還有到第三國轉機，所以一共飛了四個國家，在其中三個國家會面了四個學校單位，會面及簽約都順利達成，但過程中充滿驚險，因為行程當中只要其中一趟班機延誤，整個行程就會大亂而無法順利進行，並且在東南亞國家的住宿品質也不是普遍舒適，旅途中有幾天環境欠佳：鄰近馬路的噪音、部分房間沒有熱水、旅館髒亂、住高層樓沒有電梯、有安全等等憂慮。在趕路又沒能安心住宿的狀況下，這趟旅程老師們是非常辛苦的。之後安排參訪的行程，必須要更留意每個國家或區域不同的治安環境和生活條件，而在交通轉換及接駁的過程，考量每個國家的航空落地時間是否準確、路面交通狀況是否暢通，也必須要保留更充裕的時間，隨時有準備好的備案，否則旅行就會變成在時間中冒險，如果行程耽誤了也會造成會面單位的困擾，這些是安排行程的時候要更謹慎斟酌的部分。

參考資料來源

文化資產局

http://twh.boch.gov.tw/non_material/intro.aspx?id=24

維基百科

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%A9%86%E7%BE%85%E6%B5%AE%E5%B1%A0>

世界文化遺產

<http://world-heritage-tour.org/asia/id/borobudur/base.html>

婆羅浮屠官方網站

<http://borobudurpark.co.id/>

附錄

3月16日・上午 婆羅浮屠 (Borobudur Temple Compounds)



遠觀婆羅浮屠佛塔



第二層佛塔



第二層佛塔



佛塔上的浮雕



佛塔上損壞的佛像



前來參觀的僧侶

3月16日・下午

日惹藝術學院 (Indonesia Institute of the Arts Yogyakarta, ISI)



兩校師長會談



兩校師長會談



兩校交換締約



參觀ISI室內表演廳



印尼傳統鼓樂器



參觀ISI半戶外表演空間

3月17日 汶萊達魯薩蘭大學 (Universiti Brunei Darussalam, UBD)



兩校代表致贈紀念品



北藝大代表簡報



學生演出之後意見交流



參訪團與表演同學合影



參觀學生期末作品展



與汶萊台商會晚餐後合影

3月18日 馬尼拉雅典耀大學 (Ateneo de Manila University)



馬尼拉機場



Loyola Schools Awards for the Arts典禮現場



Loyola Schools Awards for the Arts典禮現場



頒獎典禮後餐會，兩位活潑的主持人



北藝大參訪團受邀參與餐會



餐會上師長互相交換名片

3月19日

伊利甘棉蘭老國立大學的(Integrated Performing Arts Guild, IPAG of the MSU)



IPAG與北藝大會面交流



IPAG與北藝大參訪團在蘭瑙湖(Lake Lanao)合影



史詩發源地-蘭瑙湖(Lake Lanao)



IPAG的晚會表演



IPAG的晚會表演



表演結束後校長與演出師生合照